



# 简报 *News Letter* Confucius Institute in Indianapolis



## 印地安纳波利斯孔子学院

### Chinese Classes and Culture Activities

Eight Chinese courses are being offered at IUPUI this semester, six of which are being taught by Confucius Institute in Indianapolis (CI Indy) teachers Zhe Zhang (Associate director), Fang Jiang (Chinese instructor), Xiaoqi Shang (Chinese instructor) and Shaqi Sun (Volunteer instructor). Enrollment has increased significantly compared with last year.

On September 6, 2010, CI Indy successfully organized the New HSK (Chinese Proficiency) Test. On September 8<sup>th</sup>, Yunyuan Zhou, a visiting scholar from Sun Yat-sen University in China, was invited to CI Indy to give a lecture entitled the Development of China's Special Economic Zones. Xiaoqi Shang, our new Chinese instructor, served as interpreter.



### The Chinese Culture Series cover a wide range of topics:

- Sept 1 Wed Chinese Calligraphy
- Sept 8 Wed Development of China's economic zones
- Sept 16 Thu Chinese Ethnic Groups
- Sept 22 Wed Moon Festival
- Sept 29 Wed Chinese Painting
- Oct 6 Wed Traditional Chinese Clothes
- Oct 13 Wed How Rock Music Came to China!
- Oct 21 Thu Chinese Geography: Inner Mongolia
- Oct 27 Wed Chinese Opera
- Nov 3 Wed Beauty in the Eyes of the Chinese People
- Nov 11 Thu Chinese Tea Culture
- Nov 17 Wed Traditional Chinese Games
- Nov 24 Wed Chinese Poetry

Initiated by Indianapolis Mayor Greg Ballard and co-sponsored by his Office, the third annual Chinese Festival

was held in Military Park, Indianapolis, on September 12. The Lilly Chinese Culture Network, Indianapolis Chinese Community Center, Chinese American Society and other organizations, joined with CI Indy with an aim of introducing and promoting Chinese culture, enhancing the business cooperation with China and celebrating those Chinese who have made great contributions to the city.



The Chinese Festival featured more than 50 booths promoting different aspects of the Chinese culture and attracted well over 3000 people. festivities included the Dragon Dance, Chinese Kung Fu, and Chinese Opera. Zongguang Guo, head of the culture division of the Chinese Consulate in Chicago, and Mayor Greg Ballard, attended the opening ceremony. They both made positive comments on the profound significance of this event for the city of Indianapolis and in building relations with China.



### Upcoming Events

- October 1-21 State House Spring Festival Exhibition
- November 14 New HSK Test



# 简报 *News Letter* Confucius Institute in Indianapolis



## 印地安纳波利斯孔子学院

### Chinese Classes and Culture Activities

Eight Chinese courses are being offered at IUPUI this semester, six of which are being taught by Confucius Institute in Indianapolis (CI Indy) teachers Zhe Zhang (Associate director), Fang Jiang (Chinese instructor), Xiaoqi Shang (Chinese instructor) and Shaqi Sun (Volunteer instructor). Enrollment has increased significantly compared with last year.

On September 6, 2010, CI Indy successfully organized the New HSK (Chinese Proficiency) Test. On September 8<sup>th</sup>, Yunyuan Zhou, a visiting scholar from Sun Yat-sen University in China, was invited to CI Indy to give a lecture entitled the Development of China's Special Economic Zones. Xiaoqi Shang, our new Chinese instructor, served as interpreter.



### The Chinese Culture Series cover a wide range of topics:

- Sept 1 Wed Chinese Calligraphy
- Sept 8 Wed Development of China's economic zones
- Sept 16 Thu Chinese Ethnic Groups
- Sept 22 Wed Moon Festival
- Sept 29 Wed Chinese Painting
- Oct 6 Wed Traditional Chinese Clothes
- Oct 13 Wed How Rock Music Came to China!
- Oct 21 Thu Chinese Geography: Inner Mongolia
- Oct 27 Wed Chinese Opera
- Nov 3 Wed Beauty in the Eyes of the Chinese People
- Nov 11 Thu Chinese Tea Culture
- Nov 17 Wed Traditional Chinese Games
- Nov 24 Wed Chinese Poetry

Initiated by Indianapolis Mayor Greg Ballard and co-sponsored by his Office, the third annual Chinese Festival

was held in Military Park, Indianapolis, on September 12. The Lilly Chinese Culture Network, Indianapolis Chinese Community Center, Chinese American Society and other organizations, joined with CI Indy with an aim of introducing and promoting Chinese culture, enhancing the business cooperation with China and celebrating those Chinese who have made great contributions to the city.



The Chinese Festival featured more than 50 booths promoting different aspects of the Chinese culture and attracted well over 3000 people. festivities included the Dragon Dance, Chinese Kung Fu, and Chinese Opera. Zongguang Guo, head of the culture division of the Chinese Consulate in Chicago, and Mayor Greg Ballard, attended the opening ceremony. They both made positive comments on the profound significance of this event for the city of Indianapolis and in building relations with China.



### Upcoming Events

- October 1-21 State House Spring Festival Exhibition
- November 14 New HSK Test

November 19-21 Indiana International Festival  
December IFLTA Annual meeting

**Community Service**

From June 4th to August 6th 2010, CI Indy held its 3rd IUPUI Chinese Language and Culture Summer Camp for - school students aged between 5 and 13. Well over 100 students were in attendance and the program is growing in popularity each year. Students were provided a variety of courses in Chinese language and culture including Calligraphy, Dance, Traditional Chinese Games, Martial Arts. On the last day of camp, students gave a wonderful performance of Kung Fu, Chinese Yoyo and Chinese drama, which won tremendous applause from parents and onlookers.

*In the photo below, Summer campers Elly Spalding and Thea-Rose McIntosh model their CI Indy t-shirts and showcase their calligraphy skills.*



On September 7, at the invitation of the African-American Association, CI Indy organized a lecture on Chinese culture during which Chinese instructors Zhe Zhang, Fang Jiang, Xiaoqi Shang and Shaqi Sun introduced different aspects of China's economic, cultural and historical complexity.



Hosted by CI Indy and co-sponsored by ICLASS on September 23, the annual two-day teacher's workshop was oriented towards newly-arrived Chinese instructors who lack adequate knowledge of educational system in the U.S. After careful planning, CI Indy invited experienced US teachers and area specialists to give presentations covering

the American education system, classroom management, lesson plans, as well as technology-enhanced teaching. The number of participants doubled compared with last year with 48 teachers coming from as far as Ohio, North Carolina, and Minnesota. They all gave very positive feedback on the workshop in terms of their professional development.



**Conferences and Activities Update:**

July 23 -August 11, CI Indy organized the Chinese Culture Summer Camp for 30 high school students from the US Mid-West to Shandong, China.

In August, Zhe Zhang, CI Indy Associate Director and Noah Buonanno, office manager, attended the training program in China organized by the Confucius Institute Headquarters in Shanghai.

August 15 and 24, CI Indy representatives attended training classes for directors at the Confucius Institute Headquarters in Wuhan, China.

September 4, CI Indy held an orientation for four students who were offered the Chinese government scholarships as well as a Confucius Institute scholarship to study in China. One of the students will go to the Beijing University of Language and Culture. The other three will study at Sun Yat-sen University in a one-year program.





# 简报 *News Letter* Confucius Institute in Indianapolis



## 印地安纳波利斯孔子学院

### 汉语教学与中国文化

8月23日, 新学期开始, IUPUI 本学期公开开设8门中文课程, 其中我院承担6门, 分C117、C118、C201、C302 级别, 分别由中方院长张哲、汉语教师姜芳、尚小奇和汉语志愿者教师孙莎琪担任教师, 注册的学生人数较往年有大幅度增长。

9月6日, 我院组织安排新 HSK 汉语水平考试, 本次考试共分设 HSK3 级、HSK4 级和 HSK5 级三个层次。

9月8日, 我们特别邀请了赴美国访问的中山大学周运源教授开设了中华文化系列讲座之《中国经济特区的发展》, 我院新任教师尚小奇担任了翻译。



本学期将开设的中华文化系列讲座有:

- 9月1日 中国书法
- 9月8日 中国经济特区的发展
- 9月16日 中国少数民族
- 9月22日 中国传统节日——中秋节
- 9月29日 中国绘画
- 10月6日 中国传统服饰
- 10月13日 摇滚进入中国
- 10月21日 中国地理之——内蒙古
- 10月27日 中国京剧
- 11月3日 中国人的审美
- 11月11日 中国茶文化
- 11月17日 中国民间游戏的发展
- 12月1日 中国诗歌

第三届印城“中国节”于2010年9月12日在印第安纳波利斯市中心军人公园成功举办, 该活动是根据巴拉德市长(Greg Ballard)建议, 由市长办公室和 IUPUI 孔子学院、礼来中华文化会、印城华夏文化中心、华美协会等华人组

织共同举办的, 旨在介绍和弘扬中华文化, 促进与中国的经贸合作及表彰华人对该市的贡献。



活动从中午开始, 持续至晚上八时许; 包括中华文化、美食、艺术等50多个摊位, 舞龙舞狮, 中国歌舞, 中国功夫, 京剧等精彩表演, 芝加哥领事馆文化组组长郭宗光领事、印第安纳波利斯市长巴拉德协同夫人身着中国传统服装出席了中国节开幕式。巴拉德在讲话中说, 华人是印市的一支重要力量, 为当地的发展作出了贡献。他倡议举办“中国节”, 旨在丰富华人社区生活, 吸引更多华人来印市工作居住。郭领事在致辞中赞扬巴拉德市长对华人社区的关心与支持, 表示相信通过举办“中国节”, 会使当地更多市民了解中国及其文化, 希望中国与印市友好关系和交流进一步发展。



### 活动预告 (2010年秋季)

- 10月1-21日 中国春节文化展 (STATE HOUSE)
- 11月14日 新 HSK 汉语水平考试
- 11月19-21日 印第安纳州国际节

### 社区服务

7月4日至8月6日，我院组织了第三届 IUPUI 中小学生中国语言文化夏令营，共吸引了逾百名 5 至 13 岁的美国儿童参加。根据学生年龄层级和中文水平，分为小一班，小二班，中一班，中二班，大班五个班级，其中一班为零起点学生，二班为有中文基础的学生。这些学生们从锻炼身体——做中国第八套广播体操开始新的一天，每天学习中文听说，中文读写，书法，歌舞，手工游戏以及武术六门语言和文化课程，课程动静结合，使小朋友们能从不同角度感受中国语言文化之美；夏令营的最后一天，学生们用精彩的武术、歌舞、空竹（Chinese yoyo）和中文话剧表演赢得了现场家长的阵阵喝彩，给很多家长留下了深刻的印象。



9月7日，我院为非裔美国人协会组织了一场特殊的中国文化讲座。我院张哲、姜芳、尚小奇、孙莎琪等老师分别为他们介绍了中国的经济发展、城市状况、文化历史等内容。这是我院应非裔美国人协会之邀，专门为其开设的文化讲座。



9月23日，是我们一年一度的“新汉语教师培训”开班的日子。本次教师培训是由印第安纳波利斯孔子学院主办，ICLASS 印城中文教师协会协办，为期两天，主要面向刚来到美国，对美国课堂和学生不太了解的新老师。一些教学经验丰富的老师也把这次培训作为一次充电和交流的好机会。本次培训共有 48 名老师参加，相对去年来说，人数增加了一倍，除了本地或周边城市的汉语老师以外，

还吸引了很多来自 North Carolina, Minnesota, Ohio 等州的汉语老师，同时，汉语老师不仅来自汉办派出的老师和志愿者，也有很多来自台湾。本次培训旨在为新老师们提供切实可行的教学和课堂管理方法，让老师们尽快适应美国的课堂和学生。孔院和 ICLASS 的老师们对培训的内容进行了精心的设计，分为美国教育文化，课堂管理，汉语教案和教学活动的设计以及汉语教学新技术四个部分，每个部分都由两到三位经验丰富的老师和专家们教授。大家都对这次培训做出了很高的评价，认为这次培训对他们的教学帮助很大。



### 会议与活动

7月23日至8月11日，我院受孔子学院总部委托，邀请并组织了印州 30 名学生赴中国山东参加中国文化夏令营。

8月9日至21日，我院办公室主任 Noah Buonanno 赴上海参加孔子学院总部举办的外方项目经理培训班。8月15日至24日，我院中方院长张哲赴武汉参加孔子学院总部组织的中方院长培训班。

8月25日，我院参加由 IUPUI 国际合作与交流办公室组织的国际节。

9月4日，我院与 4 名获得中国政府奖学金和孔子学院奖学金的学生举行座谈会，4 名学生分别来自 IUPUI 和 IU Bloomington。其中 1 名学生赴北京语言文化大学、其他 3 名学生赴中山大学进行为期一年的汉语学习。





# 简报 News Letter

Confucius Institute in Indianapolis



## 印地安纳波利斯孔子学院

### 汉语教学与中国文化

8月23日, 新学期开始, IUPUI 本学期公开开设8门中文课程, 其中我院承担6门, 分C117、C118、C201、C302 级别, 分别由中方院长张哲、汉语教师姜芳、尚小奇和汉语志愿者教师孙莎琪担任教师, 注册的学生人数较往年有大幅度增长。

9月6日, 我院组织安排新 HSK 汉语水平考试, 本次考试共分设 HSK3 级、HSK4 级和 HSK5 级三个层次。

9月8日, 我们特别邀请了赴美国访问的中山大学周运源教授开设了中华文化系列讲座之《中国经济特区的发展》, 我院新任教师尚小奇担任了翻译。



本学期将开设的中华文化系列讲座有:

- 9月1日 中国书法
- 9月8日 中国经济特区的发展
- 9月16日 中国少数民族
- 9月22日 中国传统节日——中秋节
- 9月29日 中国绘画
- 10月6日 中国传统服饰
- 10月13日 摇滚进入中国
- 10月21日 中国地理之——内蒙古
- 10月27日 中国京剧
- 11月3日 中国人的审美
- 11月11日 中国茶文化
- 11月17日 中国民间游戏的发展
- 12月1日 中国诗歌

第三届印城“中国节”于2010年9月12日在印第安纳波利斯市中心军人公园成功举办, 该活动是根据巴拉德市长(Greg Ballard)建议, 由市长办公室和 IUPUI 孔子学院、礼来中华文化会、印城华夏文化中心、华美协会等华人组

织共同举办的, 旨在介绍和弘扬中华文化, 促进与中国的经贸合作及表彰华人对该市的贡献。



活动从中午开始, 持续至晚上八时许; 包括中华文化、美食、艺术等50多个摊位, 舞龙舞狮, 中国歌舞, 中国功夫, 京剧等精彩表演, 芝加哥领事馆文化组组长郭宗光领事、印第安纳波利斯市长巴拉德协同夫人身着中国传统服装出席了中国节开幕式。巴拉德在讲话中说, 华人是印市的一支重要力量, 为当地的发展作出了贡献。他倡议举办“中国节”, 旨在丰富华人社区生活, 吸引更多华人来印市工作居住。郭领事在致辞中赞扬巴拉德市长对华人社区的关心与支持, 表示相信通过举办“中国节”, 会使当地更多市民了解中国及其文化, 希望中国与印市友好关系和交流进一步发展。



### 活动预告 (2010年秋季)

- 10月1-21日 中国春节文化展 (STATE HOUSE)
- 11月14日 新 HSK 汉语水平考试
- 11月19-21日 印第安纳州国际节